

联 合 国



安全理事会

正 式 记 录

第 二 十 二 年

第一三七九次会议

一九六七年十一月十六日

纽 约

目 次

	页次
临时议程(S/Agenda/1379)	1
通过议程	1
中东局势:	
一九六七年十一月七日阿拉伯联合共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/8226)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千三百七十九次会议

一九六七年十一月十六日星期四下午四时在纽约举行

主席：**M. B. 康特先生**（马里）。

出席者有下列国家代表：阿根廷、巴西、保加利亚、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、印度、日本、马里、尼日利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程 (S/Agenda/1379)

1. 通过议程。
2. 中东局势：

一九六七年十一月七日阿拉伯联合共和国常驻代表给安全理事会主席的信 (S/8226)。

通过议程

议程通过。

中东局势：

一九六七年十一月七日阿拉伯联合共和国常驻代表给安全理事会主席的信 (S/8226)

1. **主席：**根据安理会十一月九日第一三七三次会议和十一月十三日第一三七五次会议的决定，经安理会同意，我提议邀请阿拉伯联合共和国、以色列、约旦和叙利亚的代表在安理会议席就座，参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，**M. 里亚德先生**（阿拉伯联合共和国）、**A. 埃班先生**（以色列）、**A.M. 里法伊先生**（约

旦）和 **A. 达乌迪先生**（叙利亚）在安理会议席就座。

2. **主席：**现在安理会继续讨论当前的议题。在我的名单上第一个发言人是联合王国的代表，现在请他发言。

3. **卡拉登勋爵**（联合王国）：既然我们关于中东连续不断的危机的辩论已接近结束，既然各个方面已经很有力地又很强烈地向我们提出了他们的观点、他们的目的和他们的希望，既然我们已经进行了长时间的、彻底的和殷切的协商，现在到了我们必须共同决定我们应当做什么的时候了。同时永远不要忘记，必须以实际行动的考验来判断我们在这里所做

4. 我以前说过，我们是这样迫切地需要取得一致意见，而且我看我们又在这么大的程度上取得了一致的意见，因此我不相信我们是会失败的。

5. 我们对十月就任主席的日本大使在上月到本月期间领导本会工作感到十分荣幸。本月份又有你，先生，大大地鼓舞了我们推进我们的工作，直到获得成功。

6. 另外，我愿意对安理会非常任理事国各位代表的工作表示特别赞赏。我们有一个优良传统：每当安理会常任理事国的代表们犹豫不决或退缩不前的时候，总是非常任理事国的代表们为我们带头并提出倡议，来克服陷入僵局的危险。对他们所表现的那种当机立断的精神，我以最崇敬的心情表示钦佩。他们报告说，他们一致同意需要马上委派一个联合国特别代表到中东去；他们告诉我们，我们应当根据联合国宪章第六章规定的和平解决争端的原则寻找一个解决办法；他们极力主张，我们大家应当合作起来，尽可能明确地定出该特别代表工作时应遵循的原则。这样，他们便一致地指出了前进的道路。

7. 在他们这样做了报告以后，安理会各常任理事国的代表便同各有关方面进行了协商，也同我们大家，常任理事国代表和非常任理事国代表，一起进行了协商，这样便使我们在合作和建设性的努力中作出我们的贡献。这就是安理会应当采取的工作方法。而我们作为我们国家常驻联合国的代表，由于外交部长们来到了纽约参加我们的讨论，也受益不浅。

8. 尽管已经为前进打下了广阔的共同基础，但是不久前我们有许多人还极害怕我们或许不能拟出一项能够发挥安理会全部威力的决议。我们面前有两个决议草案。我们看到二者的优点。但是我们得到一个可忧虑的结论，就是说有这样一个严重的危险：由于双方各持己见，两个草案中任何一个都不能获得普遍的支持，因此两者也不会在必要的基础上导致实际行动，而如果没有这种基础，我们就会白费气力。

9. 于是我们感到，而且由于我们知道大家都有同感而得到鼓舞，已经到了需要做出新的努力的时候了。我们要阐明并捍卫我们一贯拥护的政策。但比这更为重要的是，我们愿意和别人共同制订出一个决议，能将双方所提出的根本利益充分考虑进去，并且使联合国特别代表在执行委托给他的任务时能有最大的希望获得成功。

10. 我们找了双方。我们了解并尊重他们的强烈情绪。我们很清楚他们国家人民的未来安全、进步和幸福决定于我们现在在这里做些什么。所以完全可以理解，对每一点，甚至对每一个词，他们都会看得极端的重要。不过，双方的代表都愿意以最大的耐性和注意来考虑我们给他们提出的意见。也许我们不能希望双方能够取得完全一致的意见。希望出现这样一个奇迹未免为时太早。但是大家都愿意逐字逐句反复思考，也都愿意了解别人的需要和观点。

11. 在我们和各阿拉伯国家代表长时间的讨论中，他们已经说得很明白，他们所寻求的仅仅是公正。恢复和收复领土这个中心问题很自然地是他们最大的心事。对于他们来说，撤军问题是最重要的，当然他们要寻求一个公正的解决办法来结束难民的长期痛苦。

12. 另一方面，以色列人告诉我们，撤军决不

可以造成不安和敌对。采取行动必须在永久和平的范围以内，撤军必须保证边界安全。必须结束暴力的使用以及暴力造成的威胁和恐怖；必须结束敌对状态。我已说过，这两个目标并不冲突；它们是一致的。它们都是必不可少的。任何一个决议都必须有适当的规定来满足这两个目标，因为试图达到其中一个目标而忽略另外一个目标将是愚蠢的和无益的。

13. 因此，我们所依据的就是已往已经做过的全部工作和双方所作的雄辩的发言。在安理会理事国各兄弟代表们的帮助下，我们已力图在一项决议草案中申述了。我相信，将被认为是一种真挚的、公正的、诚实的努力，既满足双方的正当要求又履行安理会的崇高职责。

14. 我不能坚持说我们通过这些方法制订的决议将被任何一方全部接受。很自然，他们对于措词、表达、提法和强调的重点会有他们的怀疑和不同的看法，但是我相信，他们双方和安理会所有代表一样，会承认现在我提交安理会的决议草案是真正平衡的和公正的。我郑重地提交安理会的决议草案如下：

“安全理事会，

“表示它对中东严重局势的不断关切，

“强调不容许用战争取得领土和需要谋求一个公正与持久的和平，使该地区内的每一国家都能安全地生活，

“进一步强调，所有会员国在它们承认联合国宪章之后就有义务按照宪章第二条行动，兹：

“1. 确认履行宪章原则需要在中东建立公正和持久的和平，这里应包括实现下列两项原则：

“(i) 以色列武装部队从最近这次冲突中所占领的领土上撤出；

“(ii) 结束一切交战要求或交战状态，尊重和承认该地区内每个国家的主权、领土完整和政治独立，以及在固定的、公认的边界内和平地生活的权利不遭受武力威胁或武力侵犯；

“2. 进一步确认有必要：

“(a) 保证该地区内国际水道的通航自由；

“(b) 实现难民问题的公正解决；

“(c) 采取各种措施，包括建立非军事区，以保证该地区内每个国家领土的不可侵犯和政治独立；

“3. 请求秘书长指派一名特别代表到中东去，和有关国家建立和保持接触，以便促进它们取得一致意见，并协助根据本决议的规定和原则努力找到和平的和可以接受的解决办法；

“4. 请求秘书长尽早向安全理事会提出关于特别代表工作进展的报告。”[S/8247]

本决议草案说得很清楚，我不需要再作任何详细的解释。在过去好几个月里我们大家一直把这些问题挂在心里。

15. 我们大家都承认，和平是争取的目标。我们之中没有一个人希望暂时停战或表面和解。我们永远不会提倡回到不安的敌对状态去。我已说过，我国政府永远不会赞成任何只不过是假停战的继续的任何所谓解决办法。我们所有的人都会毫不犹豫地同意在宪章第二条所规定的原则范围内寻找解决办法。关于序言部分就讲这些。

16. 关于实施部分的第1段，为了认真履行宪章原则，我们认为最重要的就是贯彻撤军和保证安全两项原则。我们确信这段的文字从头到尾都是十分明白的。

17. 关于实施部分的第2段，我相信没有迹象表明我们大家不同意必须保证国际水道的航行自由。难民问题必须获得公正的解决。必须有保证，有适当的手段，确保该地区内每个国家领土的不可侵犯和政治独立。

18. 关于实施部分的第3段，我以前说过，我认为联合国特别代表应不受约束地自己决定正确的手段和方法，来努力同有关国家进行接触，以便促成协议，并协助它们努力找到和平的、可以接受的和最终的解决办法。

19. 我确信，本决议草案所包括的建议能够而且应该在安理会中得到绝大多数人的支持。我相信这

些建议体现了在中东达到有效行动的最好希望。这里所列举的条文是根据已经进行的工作和安理会其他理事国代表所提出的建议而起草的。这些条文远远不是各种不同意见的汇集，而是一个平衡的整体，所以我深信这是一个公正的决定。

20. 在把本决议草案交给安理会时，我只想再说两点。第一，我要再次强调紧急行动的必要。我们已等待得太久了。我相信，如果我们再等待下去，我们现在的机会，最后的机会，将会失掉。无疑地，我们现在已作了充分的协商、充分的辩论和充分的发言。我相信，如果我们在本周内不能做出我们最后的决定，这个公正解决的机会就会永远从我们这里跑掉。

21. 最后，我要再次强调，除协议外的另一个办法，那是不堪设想的。如果我们回到憎恨、苦难和冲突的道路上去，那就让我们回顾一下本周的事情。我们会看到，我们失去了多么好的机会，而且由于我们的失败，即由于我们未能使有关国家的所有人民避免死亡和毁灭从而开始一个和平与公正的新纪元，我们要承担多么可怕的责任。

22. 我深切希望我们能抓紧现在摆在我们面前的时机。我请大家都最急迫地和最仔细地考虑我郑重提出的建议。

23. **主席：**名单上的下一个发言人是阿拉伯联合共和国代表，现在请他发言。

24. **里亚德先生**（阿拉伯联合共和国）：在我们讨论的现阶段，考虑到安理会一些代表们的发言，我认为很有必要再一次澄清阿拉伯联合共和国的立场。

25. 安全理事会正在审议由于以色列在一九六七年六月五日对阿拉伯联合共和国、约旦、叙利亚进行侵略而造成的局势。以色列侵略军继续占领着叙利亚、约旦和阿拉伯联合共和国的领土以及在阿拉伯联合共和国管理下的领土。根据宪章以及根据联合国以前所通过的各项决定，安全理事会的责任是很清楚的，那就是：保证以色列部队从他们在一九六七年六月四日以后占领的所有领土上撤出。在这个问题上我们的立场是绝对坚定的。在所有举行过的非正式的协商中，我们一直强调了我们的立场。在安全理事会和联合国大会的讨论中，我们以毫不笼统、毫不含糊的

语言陈述了我们的立场。对这一点，阿拉伯联合共和国无论在什么情况下都不会妥协，而且依我们看来，安全理事会也不应该妥协。既然违反宪章发生了侵略，就必须根据宪章完全消除这种侵略的后果。

26. 在进行私下协商期间，我们已经欣然地讨论了所有的办法和所有的草案。在努力这样做的时候，我们从未拒绝讨论向我们提出的任何意见。但是关于以色列撤军的问题，我们已把我们的立场说得很明白了。以色列部队从他们所占领的领土上撤出是关系到宪章中每一条重要准则的大事。

27. 安全理事会知道宪章所规定给它的义务和责任。在我们方面，我们决不接受侵略；确实，谁也不要指望我们去接受。

28. 我已用清晰的语言向安理会扼要地阐明了我国的立场。这一立场是完全符合于支配国际关系的每一条规范和准则的。我们坚持我们的立场，同样，我们请求安全理事会每一理事国都要坚持宪章的准则、和平的必要条件和正义的要素。

29. **主席：**名单上的下一个发言人是以色列代表，现在请他发言。

30. **埃班先生（以色列）：**根据今天下午我们听到的发言，我愿意简单地重述一下以色列政策的一般原则。

31. 十九年来，以色列一直是某些国家的政府敌视、交战和侵略的对象。这些国家的政府总是把自己看作是和以色列处于战争状态的。去年六月以色列的抵抗不是侵略行动，而是对侵略的抵抗。这是国际上人所共知、大家公认的。我们反对把以色列求生存的决心描绘成为侵略行动的任何企图。

32. 我们的政策是：我们将保持和尊重停火局面，直到这种局面为和平条约所代替。这些和平条约，旨在结束战争状态，确定一致同意的各国分界线，并确保一个稳定的、相互获得保证的安全局面。我们不能回到已被粉碎了的停战体制上去，或者回到不巩固的分界线上，也不能回到除了永久性的、具有条约的约束力的和平之外的任何一种关系上去。

33. 在联合国大会或别处都有人说过，就固定

的、公认的边界问题达成协议，对于公正与持久的和平是绝对必要的。我们同意这些人的意见。我们认为，任何建设性的决议必须强调各国本身，即中东各国义务通过直接谈判为它们自身的和平创造条件。

34. 正是根据这项政策，我们已研究了并将继续研究和分析已经或正在向我们提出的任何草案或文本。

35. **主席：**名单上要求发言的人都已发言完毕，也没有代表团再要求发言，所以现在我想以**马里**代表的身分向安理会作一个发言。

36. 我们的印度和尼日利亚的同事已代表我们三个代表团于一九六七年十一月七日提出了一项决议草案[S/8227]。他们二位有力而诚挚地描述了我们采取行动的**真实理由**。所以我不想重复他们所提出的非常恰当的论证。在这里我也不愿意再次激起人们的强烈感情——无论在安全理事会或在联合国大会上，每逢讨论到这次危机时都出现这种感情。

37. 我只想提请各位注意，关于今天在中东的严重局势面前我们所应负的责任方面的几个问题。在讨论今天令人不安的局势时，我想仅就这一方面的问题来谈一谈。

38. 毫无疑问，这次危机是过去十年来联合国所面临的最严重的一次危机，因此，我们面对着一**次严峻的考验**。如果我们要想成功地找到一项解决办法，我们就决不可以听任偏见和感情，而只能用一种正义和公道的精神来指导我们的行动。和平不是一笔证券交易所的买卖，不能也决不可以把它当作**一笔买卖**来进行谈判。

39. 自从战争再一次席卷中东，把那里破坏得满目凄凉以来，现在五个月已经过去了。从那时起，以色列武装部队违反联合国宪章一直占领着别国的大片领土。这是在联合国历史记录中没有先例的事件。在这次冲突之前，联合国从未处于这样无能为力的境地，以致不能下令军队撤回原地，将停火命令贯彻到底。

40. 透过中东这一局势可能永远存在下去的局面，可以隐约看到一个更大危险的阴影，那就是联合

国将不能发挥它的作用，即不能确保在公平合理的条件下恢复与维持和平。尽管我们并不愿意过分悲观，但是我们必须认识到，如果我们不能成功地解决这一危机，我们在全世界面前将显得十分尴尬。

41. 无论如何，我们必须放弃那种认为“时间能治百病”的幻想。巴勒斯坦二十年的历史充满了连绵不断的危机和动乱，就足以证明抱那样的希望是愚昧无知。

42. 安理会的职责在宪章里规定得十分明白。合乎正义和公道地维护和平和实施法律，是指导我们执行困难任务的唯一原则。正是根据这些考虑，而抛开一切其他考虑，我们必须处理由于以色列的侵略而产生的严重而困难的问题。

43. 危机中的直接障碍就是以以色列部队从他们在一九六七年六月五日发动侵略以后占领的阿拉伯联合共和国、约旦和叙利亚领土撤出的问题。他们的撤退是用任何政治办法来解决危机的一个先决条件。所以安理会的首要任务就是通过宪章条款的实施，确保以色列部队撤回到侵略前他们所保持的阵地。

44. 尽管在大会和安理会上对这项议题的辩论过程中曾出现过各种意见分歧，但是，几乎所有的联合国会员国都重申了宪章的基本原则之一，即各国领土不受侵犯。那种心情比任何其他心情更明显地出现在本届大会期间。所以，把以色列部队的撤退和中东危机的任何其他因素联系在一起，将是一个严重错误，至少因为这样做将开创一个棘手的先例。到目前为止，不论是联合国大会还是安全理事会，都没有在实现以色列部队的撤退这个最低要求方面作出成绩来，这一事实为世界各国造成一个可能导致严重后果的局面。

45. 第S/8227号决议草案的提案国之所以对调解作出了最后的努力，是由于对和平所遭受的威胁作了清醒的估计的结果。这种对和平的威胁，与联合国寻求合乎正义和公道地解决中东危机时面临的困境是有必然联系的。你们可以想象，没有艰苦的谈判和各方面所作出的让步，调解是不可能取得成果的。你们自己会注意到，今天向你们提出的决议草案和在第五次紧急特别会议上得到许多代表团支持的拉丁美洲决

议草案〔A/L.523/Rev.1〕两者之间的相似之点，但是我们看到，同一些代表团在几个月前还欢迎拉丁美洲决议草案的内容，认为它是具有建设性的和可以接受的，现在却贸然反对今天向你们提出的决议草案。你们会理解我们看到这种情况时的惊讶心情。

46. 我们并不自以为我们的决议草案是什么奇迹般的东西，但是它至少是客观地和公正地考虑问题的，并为实现中东和平指出了一条行动方针，这是它的优点。

47. 还有另外一个大家一致同意的观点，鉴于在最近几个月的辩论中人们把它表达得清清楚楚，毫不含糊，它也是不容否认的；这个观点就是，有必要给予巴勒斯坦的阿拉伯人民以普遍公平待遇。近二十年来，这些阿拉伯人民所受的悲惨待遇，是自从推行巴勒斯坦分治方案以来使中东屡遭洗劫的祸根。用武力把成百万人赶出自己的家园和祖国，并使巴勒斯坦的阿拉伯人成为背着他们炮制出来的这个方案的受害者，受尽了苦难——这类行为势必引起每个人的反应，很自然地会促使他们一定要回到自己的祖国，回到自己的家园，回到自己的祖先安息的土地上。

48. 在最近分析国际政治形势时，秘书长正确地重申，作为一种经常不断的需要，每个人，不论在哪里，都有生活在自己的祖国，在那里建立家园和建设未来的自然权利。正是直到现在不让巴勒斯坦的阿拉伯人民享有这种神圣权利，才成了发生以暴力对付暴力事件的根本原因，这些事件酿成了“以眼还眼”的法则，并导致过去二十年来遍及中东的交战状态。

49. 如果说过去的欧洲人找不出更好的办法来弥补他们由于在历史上对犹太族人民实行灭种政策而感到的内疚，最后只好在巴勒斯坦建立起一个犹太族的家园，实现了特奥多尔·赫尔茨尔一类人物的梦想，那么我们今天决不能允许为了补偿犹太族人民的流血牺牲而把成百万其他族人民弄得倾家荡产、贫病交加。

50. 所以，如果我们想要打破中东的那种报复和反报复的恶性循环，第一步就必须为阿拉伯难民的悲惨处境寻求政治的和人道的解决办法，因为这个问题仍然是中东事件的中心。该地区和平的未来将取决于是否能把这一错误加以纠正。

51. 迫切需要我们解决的第三个问题,无疑地就是在国际水道中航行的问题。马里代表团认为,根据国际协定和公约通过该地区的国际水道航行的自由应扩大到所有国家。

52. 这些都是在中东能够建立和平之前必须实现的前提条件。这种和平不是武装部队任意支配的和平,而是真正的和平;这种和平必须是该地区所有国家都赞同的和平;这种和平应能保证该地区每一个国家都有权安全生活,不遭受战争的威胁和战争的侵害,保证国家主权、政治独立和领土完整都受到尊重。

53. 这就是印度、尼日利亚和马里提交给你们的决议草案的唯一目的,即:中东的和平,我们对国际组织负责要维护的和平。

54. 象我在发言开始时所说的,由于我们的印度和尼日利亚同事已作了雄辩的解释,我觉得没有必要对决议草案的条款作更多的说明。我只想补充一点,就是我们是仅仅本着对和平与正义的渴望心情来起草这个文本的。

55. 这些观点就是我们代表团认为应提交安理会来考虑的,也可以算是在寻找中东严重危机的解决办法方面所做的一项贡献。虽然这是一个敏感而复杂的问题,但是对这一问题的解决并没有超出我们的能力以及我们的才略的范围之外。如果我们要达到这一目的,无论如何,所有各方,包括直接卷入在内的各方,都必须为了和平的事业而尽力消除他们的敏感、自尊和愤懑。

56. 以色列和阿拉伯人均无意让当前的局势持

续下去,全世界更是如此。因此,让我们群策群力,将这眼看着要使全世界燃烧起来的危险的火焰扑灭。

57. 我们没有权利使国际组织失望。最近几个星期以来安全理事会所有理事国为取得一致意见所做的努力清楚地表明:所有各方面都深深意识到我们所肩负的重大历史任务,因为没有任何任务会比解决国家之间的和平与战争问题更为艰巨的了。

58. 现在我要以**主席**的身分请加拿大代表发言谈一下程序问题。

59. **伊格纳蒂夫先生(加拿大)**:关于程序问题,我想提请各位注意一个事实,就是今天下午联合王国代表提出了一个新的决议草案[S/8247],因此现在就有三个决议草案摆在我们面前。面对这一情况,就需要安理会的全体代表们仔细加以考虑。在这种情况下,我认为应该保证有一段适当的时间来进行协商,但是同时,象参加会议的许多人所说的,我们的工作也不应受到不应有的拖延。因此,为了保证有时间进行协商,并保证各国代表团在必要时有时间作进一步的请示,我提议安理会休会到明天,星期五,十一月十七日,下午三时三十分。我是根据我们的临时议事规则第三十三条第三款提出这个动议的。

60. **主席**:加拿大代表提议我们下次讨论中东局势的会议在明天,星期五,下午三时三十分举行。如果没有反对意见,就算是大家一致同意。

会议决定如上。

下午五时十分散会

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。

请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。